

FIRA/R1131 (Ar)

تقرير المنظمة  
عن مصائد الأسماك  
وتربية الأحياء المائية

ISSN 2071-8233

منظمة  
الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة



## لجنة مصائد الأسماك

تقرير الجلسة الثامنة

---

للجنة الفرعية المعنية بتربية الأحياء المائية  
برازيليا، البرازيل 5-9 أكتوبر/تشرين الأول 2015



لجنة مصايد الأسماك  
تقرير الدورة الثامنة  
للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية

برازيليا، البرازيل 5-9 أكتوبر/تشرين الأول 2015

الأوصاف المستخدمة في هذه المواد الإعلامية وطريقة عرضها لا تعبر عن أي رأي خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة في ما يتعلق بالوضع القانوني أو التنموي لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة، أو في ما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها. ولا تعبر الإشارة إلى شركات محددة أو منتجات بعض المصنعين، سواء كانت مرخصة أم لا، عن دعم أو توصية من جانب منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة أو تفضيلها على مثيلاتها مما لم يرد ذكره.

تمثل وجهات النظر الواردة في هذه المواد الإعلامية الرؤية الشخصية للمؤلف (المؤلفين)، ولا تعكس بأي حال وجهات نظر منظمة الأغذية والزراعة أو سياساتها.

ISBN 978-92-5-609000-3

© FAO, 2015

تشجع منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة استخدام هذه المواد الإعلامية واستنساخها ونشرها. وما لم يذكر خلاف ذلك، يمكن نسخ هذه المواد وطبعها وتحميلها بغرض الدراسات الخاصة والأبحاث والأهداف التعليمية، أو الاستخدام في منتجات أو خدمات غير تجارية، على أن يشار إلى أن المنظمة هي المصدر، واحترام حقوق النشر، وعدم افتراض موافقة المنظمة على آراء المستخدمين وعلى المنتجات أو الخدمات بأي شكل من الأشكال.

ينبغي توجيه جميع طلبات الحصول على حقوق الترجمة والتصرف وإعادة البيع بالإضافة إلى حقوق الاستخدامات التجارية الأخرى إلى العنوان التالي: [www.fao.org/contact-us/licence-request](http://www.fao.org/contact-us/licence-request) أو إلى: [copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org).

تتاح المنتجات الإعلامية للمنظمة على موقعها الإلكتروني التالي: [www.fao.org/publications](http://www.fao.org/publications)، ويمكن شراؤها بإرسال الطلبات إلى: [publications-sales@fao.org](mailto:publications-sales@fao.org).

## إعداد هذه الوثيقة

هذا هو التقرير النهائي الذي وافقت عليه الدورة السابعة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك.

لجنة مصايد الأسماك التابعة لمنظمة الأغذية والزراعة. 2015.

تقرير الدورة الثامنة للجنة الفرعية المعنية بتربية الأحياء المائية. برازيليا، الجمهورية الاتحادية البرازيلية، 5-9 أكتوبر/تشرين الأول 2015

تقرير مصايد الاسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة (الفاو) رقم 1131. روما. ايطاليا.

### ملخص

انعقدت الدورة الثامنة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك في منظمة الأغذية والزراعة (الفاو)، في مدينة برازيليا، البرازيل خلال الفترة من 5 إلى 9 أكتوبر/تشرين الأول 2015 بدعوة كريمة من الجمهورية الاتحادية البرازيلية. وشارك في المؤتمر 49 من البلدان الأعضاء في المنظمة، وممثلون من وكالة واحدة من الوكالات المختصة للأمم المتحدة ومراقبون من 3 من المنظمات الحكومية الدولية و5 من منظمات غير الحكومية الدولية. وأقرت اللجنة الفرعية بالعمل المنجز في الفترة ما بين الدورتين في الاستجابة إلى توصيات الدورات السابقة وأثنت عليه، وطلبت من الأمانة أن تضمن تنفيذها خلال الفترة ما بين الدورتين المقبلة. وأثنت اللجنة الفرعية على جهود منظمة الأغذية والزراعة في وضع وتنسيق الاستبيان الجديد عن تنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد من جانب البلدان الأعضاء في مجال تربية الأحياء المائية والمصايد القائمة على استزراع الأسماك. وأعربت اللجنة الفرعية عن دعمها لإدراج التقرير الذي أعدته أمانة اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك التابعة للجنة مصايد الأسماك كبندا جديدا على جدول أعمالها. ووافقت اللجنة الفرعية على سبع أولويات لعملها المستقبلي تماشيا مع الأهداف الإستراتيجية ومبادرة النمو الأزرق للمنظمة. وأيدت اللجنة الفرعية جهود المنظمة الرامية إلى إعداد الخطوط التوجيهية الفنية وإطار التقييم، وإقامة شراكة مع المبادرة العالمية بشأن استدامة الأغذية البحرية (المبادرة العالمية). وأعربت اللجنة الفرعية عن دعمها القوي لمبادرة النمو الأزرق وطلبت العمل على زيادة عدد البلدان المشاركة في المرحلة التجريبية. وسلّمت اللجنة الفرعية بالدور الهام الذي يمكن للتعليم والبحث في مجال تربية الأحياء المائية المساهمة به في تنمية تربية الأحياء المائية المستدامة، وأيدت استراتيجية البحوث الخاصة بتربية الأحياء المائية ما بعد عام 2000. وأقرت اللجنة الفرعية بأهمية تشجيع العمل اللائق في قطاعي مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية، وأشارت أن تربية الأحياء المائية توفر وظائف آمنة ودخلا موثوقا في العديد من البلدان والأقاليم. وشددت اللجنة الفرعية على أهمية توافر المعلومات من مصادر موثوق بها ومناسبة التوقيت بشأن تربية الأحياء المائية، وأعربت عن دعمها القوي لتحسين بيانات الفاو ومعلوماتها وإحصاءاتها المتعلقة بتربية الأحياء المائية. وسلّطت اللجنة الفرعية الضوء على أهمية تربية الأحياء المائية في تحقيق الأمن الغذائي والحد من وطأة الفقر بالنسبة إلى الإقتصادات الوطنية. وأعربت اللجنة الفرعية عن تقديرها أزاء تنوع الإستراتيجيات التي تعتمدها البلدان لاستخدام تربية الأحياء المائية كأداة للتشجيع على استهلاك الأسماك. أبلغت اللجنة الفرعية بالمناقشات والتوصيات المنبثقة عن الاجتماع الأول لمجموعة العمل المعنية بالموارد الوراثية المائية

والتكنولوجيات ذات الصلة التابعة للجنة، وأشارت إلى أهمية الموارد الوراثية المائية للأغذية والزراعة من أجل صياغة الإستراتيجيات الوطنية وتيسير النمو المستدام لتربية الأحياء المائية. ونظرت اللجنة الفرعية في توصيات "المؤتمر الدولي الثاني المعني بالتغذية"، وأشارت إلى أهميتها بالنسبة لتربية الأحياء المائية. وتم تنظيم اجتماعين جانبيين أولهما حول الأعمال التي تقوم بها المنظمة مع شركائها والرامية إلى استعمال الموارد الوراثية المائية للأغذية والزراعة وحفظها وإدارتها بصورة مستدامة، والآخر حول الأمن البيولوجي وشراكة القطاعين العام والخاص: مسؤولية مشتركة.





## المحتويات

الصفحة	
1	افتتاح الدورة
1	اعتماد جدول الأعمال وترتيبات الدورة وتعيين لجنة الصياغة
2	جهود إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة لتنفيذ توصيات الدورات السابقة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك
3	تقرير مرحلي عن تنفيذ أحكام مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد المتصلة بتربية الأحياء المائية والمصايد القائمة على استزراع الأسماك باستخدام النظام الجديد لرفع التقارير
4	تقرير من أمانة اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك التابعة للجنة مصايد الأسماك
5	نحو وضع إطار استراتيجي لتعزيز دور اللجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية في النهوض بتنمية تربية الأحياء المائية
6	تقرير مرحلي عن تنفيذ الخطوط التوجيهية الفنية لإصدار الشهادات في مجال تربية الأحياء المائية وإطار التقييم لتقدير مدى امتثال خطط إصدار الشهادات الخاصة بتربية الأحياء المائية للخطوط التوجيهية
7	مبادرة النمو الأزرق لمنظمة الأغذية والزراعة وتربية الأحياء المائية
9	البحث والتعليم لتنمية تربية الأحياء المائية
10	تحسين سبل كسب العيش من خلال توفير العمالة اللائقة في مجال تربية الأحياء المائية
11	الجهود الرامية إلى تحسين البيانات والمعلومات والإحصاءات المتعلقة بتربية الأحياء المائية: الماضي والحاضر والمستقبل
12	حدث خاص بشأن "مساهمة تربية الأحياء المائية في تحقيق الأمن الغذائي والتغذوي والتخفيف من وطأة الفقر وفي الاقتصادات الوطنية: التجارب القائمة على الأدلة"
13	انتخاب رئيس ونواب رئيس الدورة التاسعة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك
13	أية مسائل أخرى
14	موعد ومكان انعقاد الدورة التاسعة
14	اعتماد التقرير

## المرفقات

الصفحة		
15	جدول الأعمال	ألف
1	لائحة بأسماء المندوبين والمراقبين	باء
30	لائحة الوثائق	جيم
31	الكلمة الافتتاحية للسيد جيانسان جيا، ممثل مساعد المدير العام لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية لمنظمة الأغذية والزراعة، السيد آرني م. ماثيسين (متوفرة فقط باللغة الانجليزية)	دال
33	كلمة الترحيب لمعالي وزير مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية لجمهورية البرازيل الفدرالية، السيد هيلدير بارباليو (متوفرة فقط باللغة الإسبانية)	هاء

## افتتاح الدورة

1- انعقدت الدورة الثامنة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك في منظمة الأغذية والزراعة (الفاو)، في مدينة برازيليا، البرازيل خلال الفترة من 5 إلى 9 أكتوبر/تشرين الأول 2015 بدعوة كريمة من حكومة الجمهورية الاتحادية البرازيلية. وشارك في المؤتمر 49 بلداً من البلدان الأعضاء في المنظمة، وممثلون عن وكالة واحدة من الوكالات المتخصصة للأمم المتحدة ومراقبون من 3 منظمات من المنظمات الحكومية الدولية ومن 5 منظمات من المنظمات غير الحكومية الدولية. وترد قائمة بالمندوبين والمراقبين في المرفق بـ بهذا التقرير.

2- وأعلن السيد Rodrigo Roubach (البرازيل)، النائب الأول لرئيس اللجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية، افتتاح الاجتماع مرحباً بالمندوبين في مدينة برازيليا.

3- وأعرب السيد Jiansan Jia، نائب مدير شعبة استخدام موارد مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية وصونها التابعة لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية، نيابة عن إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في الفاو وعن المدير العام للمنظمة السيد جوزيه غرازيانو دا سيلفا، عن امتنان المنظمة لحكومة جمهورية البرازيل الاتحادية لاستضافتها هذا الاجتماع. ورحب السيد Jia بجميع المندوبين المشاركين في الاجتماع وعرض بعضاً من أهم القضايا المستجدة في هذا القطاع التي ستنظر فيها اللجنة الفرعية. ويرد نص البيان الافتتاحي كاملاً في المرفق دال.

4- وألقى معالي السيد Helder Barbalho، وزير مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في جمهورية البرازيل الاتحادية، الكلمة الترحيبية التي شدد فيها على أهمية الإنتاج المستدام لتربية الأحياء المائية بالنسبة إلى التغذية وخلق فرص العمل وتوليد الدخل، إلى جانب أهمية الشراكات والتعاون الدولي. ويرد نص الكلمة الافتتاحية كاملاً في المرفق هـ.

## اعتماد جدول الأعمال وترتيبات الدورة وتعيين لجنة الصياغة

5- انتُخب السيد Rodrigo Roubach من البرازيل رئيساً للجنة الفرعية. وانتخب السيد Hossein Ali Abdolhay من جمهورية إيران الإسلامية نائباً أول للرئيس. وانتُخت كل من النرويج والولايات المتحدة الأمريكية نائباً ثانياً وثالثاً للرئيس على التوالي.

6- وبناء على طلب عدد من الأعضاء، وافق الرئيس على نقل البند 8 من جدول الأعمال للنظر فيه بعد البند 5. وصدرت توصية تقضي بتضمين الموجز الخاص بمجموعة العمل المعنية بالموارد الوراثية المائية والتكنولوجيا التابعة للجنة مصايد الأسماك ومتابعة المؤتمر الدولي الثاني المعني بالتغذية: دور مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في التغذية" في إطار البند 14 عن "أية مسائل أخرى". واعتمدت اللجنة الفرعية جدول الأعمال كما يرد في المرفق ألف.

7- وانتخبت اللجنة الفرعية السيد Alistair Struthers (كندا) رئيساً للجنة الصياغة مع عضوية كل من البرازيل، كامبيون، إندونيسيا، جمهورية إيران الإسلامية، ألمانيا، كينيا، النرويج وجمهورية كوريا.

جهود إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة لتنفيذ توصيات الدورات السابقة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك

8- عرضت الأمانة الوثيقة COFI:AQ/VIII/ 2015/2 وأشارت إلى الوثيقة COFI:AQ/VIII/ 2015/Inf.5 التي ترد فيها لمحة عامة عن أنشطة إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في المنظمة بهدف تنفيذ توصيات الدورات السابقة ومعالجة المجالات ذات الأولوية التي تم تحديدها خلال الدورة السابعة للجنة الفرعية.

9- وأقرت اللجنة الفرعية بالعمل الجاري في الفترة ما بين الدورتين الذي يغطي طائفة واسعة من المسائل الفنية والمتعلقة بالسياسات وأثنت عليه، كما أعربت عن تقديرها للتقدم المحرز بالرغم من توافر موارد مالية وبشرية محدودة.

10- وأقر الأعضاء بالدور المهم الذي تؤديه تربية الأحياء المائية في مجال تحقيق الأمن الغذائي والتغذية، وبإمكاناتها الكبيرة لا سيما في أفريقيا، وشددوا على الحاجة إلى ضمان استدامة هذا القطاع ودعم صغار المنتجين.

11- وأوصى الأعضاء الفاو، إدراكاً منهم بتزايد مساهمة قطاع تربية الأحياء المائية الصغير النطاق في تحقيق الأمن الغذائي وخلق فرص العمل والتمكين في الأرياف، بإعطاء التوجيهات اللازمة لإجراء تقييم منهجي لهذه المساهمة.

12- وأعربت اللجنة الفرعية عن دعمها القوي للجهود التي تستمر الفاو في بذلها من أجل تنفيذ نهج النظام الإيكولوجي في تربية الأحياء المائية وطلبت نشر الأدوات والإرشادات الخاصة بهذا النهج على نطاق واسع.

13- وقدّرت اللجنة الفرعية أهمية التخطيط المكاني لتعزيز نمو تربية الأحياء المائية مع التركيز على حماية البيئة، وقواعد البيانات لدعم تنمية تربية الأحياء المائية، والاستمرار في توفير التوجيهات للأعضاء.

14- وأقرت اللجنة الفرعية بأهمية المسائل التالية وبالحاجة إلى تعزيز الوعي وبناء القدرات في المجالات التالية:

- إنتاج البذور والأعلاف؛
- الأمن البيولوجي بما في ذلك صحة الحيوانات المائية؛
- حماية البيئة والتنوع البيولوجي والأنواع الغازية؛
- آثار تغير المناخ والتخفيف من وطأته والتكيف معه؛
- المصايد القائمة على استزراع الأسماك؛

15- وطلب بعض الأعضاء من الفاوا ستئناف الدعم الطويل الأجل للهيئة الاستشارية الأوروبية للمصايد الداخلية وتربية الأحياء المائية.

16- واقترح بعض الأعضاء إعادة هيكلة إجراءات رفع التقارير الخاصة بهذا البند من جدول الأعمال بحيث تُضاف إليها المخرجات والنتائج المنبثقة عن النموذج المستخدم من قبل لجنة مصايد الأسماك.

تقرير مرحلي عن تنفيذ أحكام مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد المتصلة بتربية الأحياء المائية والمصايد القائمة على استزراع الأسماك باستخدام النظام الجديد لرفع التقارير

17- عرضت الأمانة الوثيقة COFI:AQ/VIII/2015/3 المعنونة "تقرير مرحلي عن تنفيذ أحكام مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد المتصلة بتربية الأحياء المائية والمصايد القائمة على استزراع الأسماك باستخدام النظام الجديد لرفع التقارير"، وسلطت الضوء على الطابع الفريد من نوعه لهذا التقييم الذاتي في قطاع الأغذية العالمي وعلى أنه يدل على وجود رغبة في تحسين أداء تربية الأحياء المائية واستدامتها.

18- وأثنت اللجنة الفرعية على جهود المنظمة في وضع وتنسيق الاستبيان الجديد عن تنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد من جانب البلدان الأعضاء في مجال تربية الأحياء المائية والمصايد القائمة على استزراع الأسماك، لا سيما لتحسين فرص الحصول على الاستبيان عن طريق التكنولوجيا القائمة على شبكة الإنترنت لبلوغ معدلات استجابة أعلى. وشدد عدد من الأعضاء على جدوى تطبيق هذه الأداة وقيمة التخطيط الاستراتيجي وتطبيقها لإجراء تقييم ذاتي وطني لأداء تربية الأحياء المائية والامتثال للمدونة.

19- وأكد الأعضاء على دور الأجهزة الإقليمية لمصايد الأسماك وشبكات تربية الأحياء المائية وأهميتها في الارتقاء بمستوى الوعي وتنفيذ المدونة ورصده والإبلاغ عنه. وقد رحبت الأمانة باهتمام اللجنة الفرعية بإشراك الأجهزة الإقليمية لمصايد الأسماك والمنظمات الحكومية الدولية ومنظمات المجتمع المدني وزيادة مشاركتها في مجال تنفيذ أحكام مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد المتعلقة بتربية الأحياء المائية وإعداد التقارير عنها. وسوف تحسن الأمانة الاستبيان وتعده لإشراك أصحاب المصلحة هؤلاء على نحو أفضل في عملية رفع التقارير المقبلة.

20- كما اقترحت إمكانية أن تشكل أداة التقييم الذاتي هذه آلية مفيدة لرفع التقارير بشأن أهداف التنمية المستدامة ذات الصلة التي وضعتها الأمم المتحدة وغاياتها المتعلقة بتربية الأحياء المائية ورصدها.

21- وطلب الأعضاء إلى الأمانة تيسير عملية إعداد التقارير وجعلها أكثر مرونة لتحسين الكشف عن التقدم المحرز في التطورات الحاصلة في مجال تربية الأحياء المائية على المستوى شبه الوطني، مع الأخذ في الحسبان الهيكلية الإدارية مثل تعدد المحافظات أو الولايات في النظم الاتحادية.

22- واقتрحت اللجنة الفرعية استخدام المجالات التي تستوجب التحسين، والتي جرى تحديدها عبر تحليل الاستبيان، من أجل تحديد أدق لأهداف المساعدة الفنية والجهود التي تبذلها الحكومات ومنظمة الأغذية والزراعة والمنظمات الدولية الأخرى من أجل بناء القدرات. وشددت على ضرورة زيادة القدرات من أجل وضع خطط وطنية لتربية الأحياء المائية والدعم والمساعدة الفنية ذات الصلة.

23- وأوصى العديد من الأعضاء بمضاعفة الجهود من أجل تعزيز التوعية بشأن مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد وآلية رفع التقارير المرتبطة بها. واقترحت أن تصبح تقارير المدونة رابطاً هاماً بين البلدان الأعضاء والفاو لتتيح تفاعلاً وتحديداً أفضل لمجالات التعاون وتقديم المساعدة الفنية وعلى مستوى السياسات.

24- وفي حين اقترح الأعضاء تكييف الاستبيان لكي يواكب الظروف المتغيرة، أوضحت الأمانة أن ذلك يمكن أن يتم بصورة تدريجية، وبعد الفترة الخامسة لرفع التقارير يمكن إخضاع الاستبيان لعملية استعراض شاملة وتشاركية.

25- ستواصل الأمانة جهودها للتوعية بقدر أكبر على المدونة ولنشر الأدوات والخطوط التوجيهية المتصلة بها. وستعمل الأمانة كذلك على تحسين الاستبيان ودعوة الأعضاء إلى تشجيع نظرائهم للترويج لهذا الصك واستخدامه في إعداد التقارير الوطنية والدولية بشأن الأداء المستدام لتربية الأحياء المائية.

#### تقرير من أمانة اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك التابعة للجنة مصايد الأسماك

26- عرضت الأمانة الوثيقة COFI: AQ/VIII/2015/4/Rev.1.

27- وأعربت اللجنة الفرعية عن دعمها لإدراج هذا البند الجديد على جدول الأعمال وللتعاون بين اللجنتين الفرعيتين.

28- ورأت اللجنة الفرعية أنه بفضل زيادة إنتاج تربية الأحياء المائية وتنامي التجارة وتربية الأحياء المائية، ينبغي لتربية الأحياء المائية أن تحتل مكانة أبرز لدى اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك التابعة للجنة مصايد الأسماك.

29- وأشار الأعضاء إلى أن لجنة مصايد الأسماك تتناول مسألتها التي تتبع وخطط توثيق المصيد كبندين منفصلين، كما أشاروا إلى ضرورة تفادي المخططات المعقدة التي لا داعي لها والتي يمكن أن تؤدي إلى متطلبات مختلفة يمكن أن تخلق حواجز أمام التجارة.

30- وفيما أن مبدأ التتبع في تربية الأحياء المائية يتمتع بالدعم، فقد اقترح القيام بالمزيد من العمل في ما يخص التتبع من أجل ضمان سلامة الأغذية على امتداد سلسلة القيمة، لضمان وصول منتجات آمنة إلى السوق بصورة كفؤة، وهذا الأمر يتطلب التدريب وبناء القدرات على نظافة المنتجات.

31- ورحب العديد من الأعضاء باستحداث أداة قياس الأداء التابعة للمبادرة العالمية بشأن استدامة الأغذية البحرية، ودعوا إلى بناء القدرات من أجل استخدام تلك الأداة. ولكنهم أعربوا أيضاً عن قلقهم في ما خص خطط إصدار الشهادات الخاصة، والعبء الذي قد تفرضه تلك الخطط على المنتجين. واقترح أن يكون إعطاء الحوافز إلى مجموعات تربية الأحياء المائية سبيلاً من السبل الكفيلة بتخفيف العبء. وأشار أيضاً إلى أنه لا يزال يتعين القيام بالمزيد من العمل على صعيد تنسيق المواصفات.

32- وأشار العديد من الأعضاء إلى أنهم، رغم دعمهم لإعادة استخدام المنتجات الثانوية الناتجة عن تجهيز الأسماك والمصيد العرضي، يقترحون أيضاً توخي الحيلة إزاء تحفيز الممارسات المضرة والصيد المفرط عن غير قصد. وأعرب عن الدعم كذلك لإجراء دراسات عن التصورات الخاصة بتربية الأحياء المائية مع التقدم باقتراح إضافي يقضي بإدراج التصورات المتغيرة حول منتجات تربية الأحياء المائية، لا سيما بالنسبة إلى قيمتها التغذوية، في العمل في المستقبل.

33- وأشار بعض الأعضاء إلى العنصر الإجرامي في تجارة الأسماك، بما في ذلك الإتجار بالبشر وبالمخدرات، ودعوا إلى التعمق أكثر في دراسة هذا الموضوع.

## نحو وضع إطار استراتيجي لتعزيز دور اللجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية في النهوض بتنمية تربية الأحياء المائية

34- عرضت الأمانة الوثيقة رقم COFI/AQ/VIII/2015/5 المعنونة "نحو وضع إطار استراتيجي لتعزيز دور اللجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية في النهوض بتنمية تربية الأحياء المائية".

35- ونظراً إلى العدد الكبير من الأولويات الواردة في الوثيقة المعروضة، اتفق الأعضاء على ضرورة تقليصها. ولهذا قررت اللجنة الفرعية تشكيل مجموعة من "أصدقاء الرئيس" لهذه الغاية.

36- وبعد المداولات، قدم أصدقاء الرئيس اقتراحاً<sup>1</sup> بالأولويات الواردة في الإطار الاستراتيجي إلى اللجنة الفرعية التي قامت بدورها بتقديمه إلى الأعضاء لمناقشته. وقد أشير إلى أن الهدف الرئيسي يقضي بتحديد الأولويات الاستراتيجية لمناقشتها خلال دورات اللجنة الفرعية. وسيستمر العمل على المستوى القطري خلال فترة ما بين الدورات كما هو معتاد ولن يتأثر بالمناقشات الدائرة أثناء اجتماع اللجنة الفرعية.

<sup>1</sup> رابط بالنسخة الكاملة للوثيقة (متوفرة فقط باللغة الانجليزية): <http://www.fao.org/3/a-iBC00e.pdf>

37- ووافقت اللجنة الفرعية على أن تكون الأولويات عالمية ومتقاطعة بطبيعتها، ولكن دون أن تكون شاملة بشكل يتيح تغطية كل المسائل في إطارها. كما ينبغي أن تدعم الأولويات النمو المستدام في مجال تربية الأحياء المائية، مع التسليم بأن مفهوم الاستدامة ينطوي على مسائل بيئية واقتصادية واجتماعية.

38- ووافقت اللجنة الفرعية على الأولويات السبع التالية لعملها المستقبل (ليست مرتبة بحسب درجة الأولوية) :

- الأمن الحيوي: بما في ذلك صحة الحيوانات المائية؛
- التفاعلات البيئية: بما في ذلك التداعيات (السلبية والإيجابية) على البيئة، والتكيف مع تغير المناخ وبناء القدرة على الصمود، والمسائل المتعلقة بالتنوع البيولوجي؛
- نظم الزراعة والإنتاج: بما في ذلك التكنولوجيا وأفضل الممارسات الإدارية؛
- الحوكمة: بما في ذلك القوانين والأنظمة والسياسات والتخطيط المكاني والقدرات المؤسسية؛
- المدخلات: بما في ذلك الوصول إلى الأعلاف والبذور الجيدة والموارد الوراثية المائية، وتحسين التدجين والتربية، والمياه والأراضي؛
- التنمية الاقتصادية الاجتماعية: بما في ذلك التنمية الاقتصادية وتعزيز سلسلة القيمة والاستثمار، وتحسين نظرة الناس إلى تربية الأحياء المائية والتنوعية بها، ومسائل المساواة بين الجنسين والعمل اللائق وحقوق العمال؛
- نقل التكنولوجيا والتدريب: بما في ذلك تنمية القدرات وخدمات الإرشاد.

39- وأوصت اللجنة الفرعية بأن يقوم مكتب المنظمة وأمانتها بالبحث في إمكانية اختيار موضوع واحد على الأقل، مع تفضيل اختيار موضوعين اثنين، في مجالات الأمن الحيوي، والمدخلات، والزراعة ونظم الإنتاج، إلى جانب موضوع واحد، مع تفضيل اختيار موضوعين اثنين في مجالات التنمية الاجتماعية الاقتصادية والحوكمة ونقل التكنولوجيا والتدريب، والتفاعلات البيئية في كل اجتماع من اجتماعات اللجنة الفرعية.

40- وأوصت اللجنة الفرعية أيضاً بأنه لدى إعداد وثائق العمل من أجل مناقشتها في الدورات المستقبلية، على الأمانة التركيز على ما يلي:

- رفع تقرير عن التقدم المحرز في هذا المجال منذ آخر مرة أدرجت فيها المسألة على جدول أعمال اللجنة الفرعية، ويفضل أن يكون تقريراً إقليمياً؛
- تحديد الوسائل أو الإجراءات اللازمة لإدخال التحسينات؛
- تحديد كيفية ارتباط الإجراءات المقترحة بمبادرة النمو الأزرق والأهداف الاستراتيجية الشاملة للمنظمة.



تقرير مرحلي عن تنفيذ الخطوط التوجيهية الفنية لإصدار الشهادات في مجال تربية الأحياء المائية وإطار

التقييم لتقدير مدى امتثال خطط إصدار الشهادات الخاصة بتربية الأحياء المائية للخطوط التوجيهية

41- عرضت الأمانة الوثيقة COFI/AQ/VIII/ 2015/6 بعنوان تقرير مرحلي عن تنفيذ الخطوط التوجيهية الفنية لإصدار الشهادات في مجال تربية الأحياء المائية وإطار التقييم لتقدير مدى امتثال خطط إصدار الشهادات الخاصة بتربية الأحياء المائية للخطوط التوجيهية.

42- وأيدت اللجنة الفرعية جهود المنظمة الرامية إلى إعداد الخطوط التوجيهية الفنية وإطار التقييم، وإقامة شراكة مع المبادرة العالمية بشأن استدامة الأغذية البحرية (المبادرة العالمية). وسوف تساعد هذه الأنشطة على توضيح خطط إصدار الشهادات المتنوعة والحد من الالتباس في صفوف المنتجين والمشتريين والبائعين بالتجزئة والجملة والمستهلكين. وسوف تساعد أيضاً على الحد من الأعباء الواقعة على عاتق صغار المزارعين في سعيهم إلى تنفيذ خطط إصدار الشهادات والنفاذ إلى الأسواق.

43- وأعرب العديد من الأعضاء عن دعمهم القوي لأداة قياس الأداء العالمية التابعة للمبادرة العالمية باعتبارها أداة عملية وحسنة التوقيت للمساعدة على تنفيذ الخطوط التوجيهية الفنية وإطار التقييم، ولتبسيط خطط إصدار الشهادات وخيارات المستهلكين، وللمساعدة على تحديد الثغرات في خطط إصدار الشهادات الوطنية، ودعم بناء القدرات وإقامة الشراكات عبر سلاسل القيمة العالمية للأسماك، وكوسيلة لمواصلة تعزيز الخطوط التوجيهية الفنية.

44- وأوضحت الأمانة أن دور المنظمة، باعتبارها شريكاً في المبادرة العالمية، يتمثل في تيسير تنفيذ إطار التقييم عن طريق التعاون مع المبادرة العالمية وتزويدها بالمعلومات بشأن تطوير أداة قياس الأداء العالمية التابعة للمبادرة العالمية.

45- وأشار إلى أن أداة قياس الأداء العالمية لم تغطّ إلا المسائل البيئية. وأوضحت الأمانة أن أجهزة دولية أخرى تملك مواصفات و/أو اتفاقات مناسبة قد تغطي المعايير الإضافية. وستنظر المنظمة والمبادرة العالمية في إمكانية إضافة جوانب متعلقة بصحة الحيوان ورعايته وسلامة الأغذية والمسائل الاجتماعية والاقتصادية إلى هذه الأداة.

46- ورحّب بعض الأعضاء بالتقدم المحرز على مستوى الشراكة مع المبادرة العالمية ولا سيما اختبار أداة قياس الأداء العالمية هذه لدعم تنفيذ الخطوط التوجيهية الفنية. وطلب بعض الأعضاء إتاحة النتائج والتوصيات الصادرة عن حلقات العمل الإقليمية الثلاث لاستعراضها على المستوى العالمي بغية توفير فهم أفضل عن العملية والعلاقة القائمة بين أداة قياس الأداء العالمية وإطار التقييم.

47- وشددت اللجنة الفرعية على ألا تؤدي خطط إصدار الشهادات وأداة قياس الأداء العالمية إلى خلق عوائق أمام التجارة وألا تفضي إلى تكاليف ومتطلبات إضافية بالنسبة إلى صغار المنتجين.

48- وشدد عدة أعضاء على إشراك الكيانات الدولية المعنية، مثل منظمة التجارة العالمية ومنظمة العمل الدولية والمنظمة العالمية لصحة الحيوان، في تنفيذ إطار التقييم.

49- والتمس عدة أعضاء مساعدة الفاو في مجال بناء القدرات من أجل تنفيذ الخطوط التوجيهية الفنية ووضع خطط وطنية لإصدار الشهادات.

50- وشجّع بعض الأعضاء وضع تشريعات لعملية الاعتماد الخاصة بهم ضمن خطط إصدار الشهادات الخاصة أو العامة أو الوطنية أو الدولية استناداً إلى الخطوط التوجيهية الفنية، بما يكفل حوكمة هذا القطاع ونموه.

51- وطلبت اللجنة الفرعية مزيداً من المعلومات عن التفاعل بين الخطوط التوجيهية الفنية وإطار التقييم وأداة قياس الأداء العالمية التابعة للمبادرة العالمية، بما في ذلك إتاحة المزيد من التفاصيل المحددة بشأن الشراكة مع المبادرة العالمية.

52- وأوضحت الأمانة أنه سيتم تقديم وثيقة أكثر شمولاً تتضمن معلومات مفصلة عن أداة قياس الأداء العالمية التابعة للمبادرة العالمية، إلى جانب النسخة الأخيرة من إطار التقييم لعرضهما على الدورة القادمة للجنة الفرعية.

### مبادرة النمو الأزرق لمنظمة الأغذية والزراعة وتربية الأحياء المائية

53- عرضت الأمانة الوثيقة COFI/AQ/VIII/2015/7 المعنونة "مبادرة النمو الأزرق التي أطلقتها منظمة الأغذية والزراعة وتربية الأحياء المائية" مذكرةً بأن الاقتصاد الأزرق هو مفهوم قد روجت له المنظمة وشركاؤها اعترافاً بأهمية تنمية تربية الأحياء المائية وبمساهماتها الممكنة في تحسين سبل المعيشة والاقتصادات الوطنية. ونوهت الأمانة بأن مبادرة النمو الأزرق تهدف إلى تشجيع الاستخدام المستدام للموارد المائية المتجددة وصونها بطرق مسؤولة اقتصادياً واجتماعياً وبيئياً، وذكرت بأنها مبادرة مشتركة بين القطاعات قادرة على إحداث أثر إيجابي على الأمن الغذائي والتغذوي عالمياً وإقليمياً ووطنياً، وعلى الحد من الفقر في العديد من المجتمعات المحلية.

54- وأوضحت الأمانة كذلك أنّ المبادرة تشمل أربعة مكونات هي مصائد الأسماك الطبيعية وتربية الأحياء المائية وسبل المعيشة والنظم الغذائية وخدمات النظام الإيكولوجي.

55- أثنى العديد من الأعضاء على الأمانة لجودة الوثيقة المعروضة ولشمولها وأقروا بالدور الذي يمكن لمبادرة النمو الأزرق أن تؤديه في التشجيع على تطوير تربية الأحياء المائية المستدامة والرشيده حول العالم، وأعربوا عن دعمهم الكبير للبرنامج وأشاروا إلى الفرص والتحديات المرتبطة بتنفيذها. وأشاروا أيضاً إلى ضرورة ألا تكون هذه المبادرة تكرر للأنشطة الموجود حالياً تحت عنوان مختلف.

56- وأوصت اللجنة الفرعية بما يلي بشأن مبادرة النمو الأزرق :

- 1- التركيز على المسائل العالمية الشاملة مثل الحوكمة بما يشمل القوانين والأنظمة، والبحوث والابتكار والتطوير، ومدخلات الإنتاج بما فيها البذور والأعلاف، وتطوير المعدات وعمليات الإنتاج؛
- 2- اعتبار أن الموارد المائية الجماعية ستؤدي دوراً أكبر لتوفير الأمن الغذائي في المستقبل؛
- 3- التركيز على التفاعلات بين تربية الأحياء المائية ومصايد الأسماك الطبيعية بصورة أشمل؛
- 4- التركيز ليس فقط على الاستراتيجيات الكفيلة بخفض التأثيرات السلبية لتربية الأحياء المائية بل الاستفادة أيضاً إلى أقصى حد من الآثار الإيجابية لتربية الأحياء المائية في البيئة، مثلاً من خلال تربية الرخويات الثنائية الصمامات والطحالب البحرية؛
- 5- زيادة عدد البلدان المشاركة في المرحلة التجريبية؛
- 6- مراعاة القبول الاجتماعي (تقييم التصورات العامة لتربية الأحياء المائية).

57- وشددت اللجنة الفرعية على أهمية مراعاة الجوانب التالية في تنفيذ المبادرة:

- التوعية على المستويات كافة، وخاصة في صفوف صانعي السياسات؛
- الوصول إلى الأسواق والمرافق الجيدة للإنتاج وتعزيز تدابير مراقبة الجودة؛
- الاستخدام المستدام لخدمات النظام الإيكولوجي؛
- تطوير المهارات والقدرات على المستويات كافة؛
- تعميم الجوانب المتعلقة بالتنوع البيولوجي ضمن نظم الإنتاج؛
- المساواة بين الجنسين.

58- ودعا العديد من الأعضاء الفاو إلى التعمق في دراسة مفهوم "الحد قدر المستطاع من التدهور البيئي" في تعريف النمو الأزرق. وقد لا يزال هذا أكثر مما للنظام الإيكولوجي طائلاً على تحمله من أجل استعادة النظم الإيكولوجية وصونها.

### البحث والتعليم لتنمية تربية الأحياء المائية

59- عرضت الأمانة الوثيقة COFI:AQ/VIII/2015/8 بعنوان البحث والتعليم لتنمية تربية الأحياء المائية.

60- سلّمت اللجنة الفرعية بالدور الهام الذي يمكن للتعليم والبحث في مجال تربية الأحياء المائية المساهمة به في تنمية تربية الأحياء المائية المستدامة.

61- وشدد الأعضاء على فكرة توجيه تربية الأحياء المائية لكي تنتقل من "إنتاج المزيد" إلى "إنتاج المزيد بتكلفة أقل"، جراء القيود التي تحدّ الموارد.

62- وأيدت اللجنة الفرعية استراتيجية البحوث الخاصة بتنمية تربية الأحياء المائية ما بعد عام 2000، وأثنت على الأولويات البحثية التي تتفاوت درجة أهميتها ما بين الأقاليم والأقاليم الفرعية.

63- واقترح الأعضاء أن على استراتيجية البحوث والتطوير أن تستخدم بكفاءة الموارد المتاحة للبحوث وأن تبني قدرات المؤسسات البحثية لتكون أكثر تجاوباً مع متطلبات التنمية، وذلك من خلال آليات مثل:

- النهج الكلية للبحوث والتعليم القائمة على النظام الإيكولوجي؛
- البحوث التعاونية المتعددة التخصصات، مثلاً فيما يخص التفاعلات بين مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية أو حركة النقل عبر الحدود وإدخال أصناف من الأحياء المائية؛
- تحسين مشاركة أصحاب المصلحة في تحديد البحوث وتوثيق الروابط بين البحوث والإرشاد والمنتجين؛
- الترتيبات التعاونية للتمويل فيما بين المؤسسات ومنظمات القطاع العام والخاص؛
- شبكات الاتصال الكفؤة؛
- التعاون الإقليمي وفيما بين الأقاليم.

64- وأقرّ الأعضاء أن الاحتياجات إلى البحوث والتعليم قد تختلف من إقليم إلى آخر. وباستطاعة الفاو تيسير عملية وضع معايير لترتيب هذه الاحتياجات بحسب الأولوية من خلال المبادرات الإقليمية.

65- وقد دعمت اللجنة الفرعية أولويات البحوث التي جرى تحديدها في وثيقة العمل، ولكنها سلطت الضوء على إدراج مسائل الأمن الغذائي والتغذوي وتغيّر المناخ ومقاومة مضادات الميكروبات.

66- وأبلغت اللجنة بأن جمهورية كوريا اقترحت تأسيس جامعة لمصايد الأسماك العالمية تابعة للفاو باعتبارها مؤسسة مستقلة بموجب المادة 15 من دستور الفاو. وسوف يرفع هذا الاقتراح إلى جانب دراسة جدوى تجريها الفاو لكي تستعرضه الأجهزة الرئاسية المختصة في الفاو مع إمكانية أن يصادق عليه مؤتمر الفاو بصيغته النهائية في عام 2017.

67- وسلّطت اللجنة الفرعية الضوء على أن التعاون بين القطاع والأوساط الأكاديمية والحكومية والقطاع الخاص يمكن أن يشكل آلية فعالة لتحسين جودة البحوث والتعليم. وأفيد عن عدد من المبادرات على غرار المنتدى الأوروبي للتكنولوجيا والابتكار في مجال تربية الأحياء المائية وشبكة مصايد الأسماك والتعليم التابعة لرابطة دول جنوب شرق آسيا.

68- وشدد بعض الأعضاء أيضاً على الحاجة إلى بحوث للاستعانة بها عند وضع السياسات المناسبة لتنمية تربية الأحياء المائية.

69- وشدد العديد من الأعضاء على الحاجة إلى إقامة وتعزيز نظم الابتكار الوطنية في مجال تربية الأحياء المائية باعتبارها وسيلة فعالة لمواجهة التحديات في مجال تنمية تربية الأحياء المائية القائمة على المعارف.

70- وأيد الأعضاء الحاجة إلى روابط إقليمية وعالمية فعالة من أجل نقل التكنولوجيا والابتكارات المتصلة بها، مشددين على ضرورة الاستفادة من الدروس المتبادلة.

71- وأشار أيضاً إلى الحاجة إلى شراكات بين الجهات المنظمة وقطاعي العلوم والصناعة، باعتبارها عامل نجاح للتنمية المستدامة لقطاع تربية الأحياء المائية. وجرى التنويه أيضاً بفرصة التعلم من البلدان ذات الإدارة الجيدة لتربية الأحياء المائية، لا سيما فيما يخص تخطيط القطاعات وإدارتها وتنظيمها، وليس فقط المسائل الفنية.

### تحسين سبل كسب العيش من خلال توفير العمالة اللائقة في مجال تربية الأحياء المائية

72- عرضت الأمانة الوثيقة COFI:AQ/VIII/2015/9 المعنونة "تحسين سبل العيش من خلال العمل اللائق في مجال تربية الأحياء المائية" وأشارت إلى وثيقة المعلومات الأساسية رقم 2 للدورة "دراسة استشرافية عن العمل اللائق في مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية".

73- وأشارت الأمانة إلى جدول الأعمال العالمي للعمل اللائق بما في ذلك استحداث الوظائف وتنمية المشاريع والحماية الاجتماعية والمعايير والحقوق في العمل والحوكمة والحوار الاجتماعي.

74- وأقرت اللجنة الفرعية بأهمية تشجيع العمل اللائق في قطاعي مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية وأثنت على الجهود التي تبذلها الفاو بهذا الصدد، بموازاة تشجيع الأمانة على إعطاء دفع لهذا العمل في إطار الهدف الاستراتيجي 3 للمنظمة.

75- وأشارت اللجنة الفرعية أيضاً، مع مراعاة المسائل التي جرى تسليط الضوء عليها في الوثيقة المعروضة، إلى أنّ تربية الأحياء المائية توفر وظائف آمنة ودخلاً موثقاً في العديد من البلدان والأقاليم.

76- وشجعت اللجنة الفرعية الفاو إلى إشراك الشركاء المعنيين في عملها، بما في ذلك منظمات المجتمع المدني، وإلى مراعاة المسائل الاجتماعية بما في ذلك تعميم المنافع الناشئة عن تربية الأحياء المائية على شريحة أوسع من المجتمع. وأشارت إلى أنه من شأن وجود التزام سياسي رفيع المستوى وتحسين بناء المؤسسات أن يساعد في كفاءة العمل اللائق في قطاع تربية الأحياء المائية.

77- واتفقت اللجنة الفرعية كذلك على إمكانية أن تشمل أولويات تشجيع العمل اللائق زيادة فرص العمل والمبادرة الشخصية للشباب والنساء، وتعزيز شبكات المزارعين، والنفاذ إلى الأسواق، والمخاطر في العمل وعلى صعيد السلامة، وتنمية القدرات مثلاً من خلال التعاون بين بلدان الجنوب.

78- وأقرّ الأعضاء بالوعي المتزايد لدى قطاع الأغذية البحرية والمستهلكين لأهمية الأبعاد الاجتماعية والأخلاقية في مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية من أجل حمل المؤسسات العامة والقطاع الخاص على التركيز على إمدادات الأغذية البحرية المسؤولة. واقترحوا أيضاً معالجة المسائل المتعلقة بالعمل اللائق ضمن الخطوط التوجيهية الفنية لإصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية الصادرة عن المنظمة.

79- وعرض بعض الأعضاء المبادرات الإقليمية والوطنية الرامية إلى تشجيع العمل اللائق، على غرار تشريعات محددة وبرامج محددة لخلق فرص عمل للشباب والنساء، والدعم للمؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم وتجمعات تربية الأحياء المائية، ومكافحة الجريمة المنظمة والإتجار بالبشر، ودعم المشاريع المنفذة بالتعاون مع منظمة العمل الدولية في مجال العمل اللائق في سلسلة القيمة الخاصة بمصايد الأسماك.

80- وشجّع الأعضاء على توطيد التعاون بين الفاو ومنظمة العمل الدولية خاصة لدعم التعاون الوثيق بين السلطات المعنية بالعمالة ومصايد الأسماك على المستويين الوطني وشبه الوطني.

**الجهود الرامية إلى تحسين البيانات والمعلومات والإحصاءات المتعلقة بتربية الأحياء المائية: الماضي والحاضر والمستقبل**

81- عرضت الأمانة الوثيقة COFI:AQ/VIII/2015/10 بعنوان *الجهود الرامية إلى تحسين البيانات والمعلومات والإحصاءات عن تربية الأحياء المائية: ماضياً وحاضراً ومستقبلاً*.

82- وشددت اللجنة الفرعية على أهمية توافر المعلومات من مصادر موثوق بها ومناسبة التوقيت بشأن تربية الأحياء المائية، وأعربت عن دعمها القوي لتحسين بيانات الفاو ومعلوماتها وإحصاءاتها المتعلقة بتربية الأحياء المائية.

83- ووافق الأعضاء بقوة على أن المعلومات بشأن أداء قطاع تربية الأحياء المائية، بما في ذلك أدائه الاقتصادي، تشكل أداة ضرورية لتصميم القوانين الفعالة واللوائح والسياسات والأنشطة الفعالة التي تستهدف كلاً من الاستدامة البيئية للقطاع ونموه. وأشاروا إلى قيمة المعلومات المكانية لدعم إدارة وتخطيط السواحل، بما في ذلك المناطق المخصصة لتربية الأحياء المائية.

84- وشجعت اللجنة الفرعية الأعضاء كافة على بذل كل جهد ممكن لتحسين عملية جمع البيانات.

85- وأوصت اللجنة الفرعية الفاو بتوطيد التعاون والتوحيد مع المنظمات الدولية المعنية الأخرى، على غرار شعبية الإحصاءات في الأمم المتحدة ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي والمنظمة العالمية للجمارك من أجل تسهيل عملية جمع البيانات ونشرها ولتجنب التكرار.

86- وأحاطت اللجنة الفرعية علماً بأفضلية استخدام آليات واستراتيجيات مختلفة لجمع البيانات، وشجعت الأعضاء على تقاسم التجارب وأفضل الممارسات. وأشارت اللجنة الفرعية أيضاً إلى ضرورة إدراج البيانات التي تم جمعها من التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية المائية في العالم داخل نظم المعلومات بشأن مصائد الأسماك وتربية الأحياء المائية التابعة للفاو.

87- أقر بعض الأعضاء بالصعوبات على صعيد تتبع منتجات تربية الأحياء المائية في سياق التجارة الدولية بسبب الاختلافات في رموز التعريفات الجمركية، وطلبوا من الفاو التعاون مع المنظمة العالمية للجمارك من أجل توضيح رموز التعريفات الجمركية بما يسمح بالفصل بين الأسماك المستزرعة والأسماك الناتجة عن الصيد الطبيعي. وطلبت اللجنة الفرعية إحالة هذه المسألة إلى اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك. وأشارت الأمانة إلى أنها قد تشاورت بهذا الشأن مع منظمة الجمارك العالمية من دون أن يؤت هذا الجهد ثماره بسبب صعوبة التمييز على مستوى الجمارك بين المنتجات المستزرعة وتلك الناتجة عن الصيد الطبيعي.

**حدث خاص بشأن "مساهمة تربية الأحياء المائية في تحقيق الأمن الغذائي والتغذوي والتخفيف من وطأة الفقر وفي الاقتصادات الوطنية: التجارب القائمة على الأدلة"**

88- قدمت الأمانة الوثيقة رقم COFI: AQ/VIII/2015/11 دعماً للاجتماع الخاص. وتلت العرض التقديمي للأمانة عروض قدمها ثلاثة متحدثين مدعوين إلى الاجتماع.<sup>2</sup> ودعت الأمانة المندوبين إلى عرض تجاربهم بشأن كيفية مساهمة تربية الأحياء المائية في الأمن الغذائي والتغذوي والتخفيف من وطأة الفقر والاقتصاد الوطني.

89- شكرت اللجنة الفرعية الأمانة على تنظيم الحدث الخاص وشكرت المتحدثين على عروضهم الغنية بالمعلومات.

90- وسلطت اللجنة الفرعية الضوء على أهمية تربية الأحياء المائية في تحقيق الأمن الغذائي والحد من وطأة الفقر وبالنسبة إلى الاقتصادات الوطنية. وأشارت اللجنة الفرعية أيضاً إلى أن الأسماك عناصر فعالة في تحويل العلف إلى تغذية وشددت على أهمية زيادة الإنتاج والاستخدام الكفؤ للموارد فضلاً عن استهلاك الأسماك. وتم تسليط الضوء على الدمج بين تربية الأحياء المائية وبين نظم الإنتاج الأخرى مثل إنتاج الأرز أو الملح باعتبارها من التجارب الوطنية القائمة على الأدلة.

<sup>2</sup> قدمت العروض السيدة Tening Sene من السنغال والسيد Syed Arif Azad من بنغلاديش والسيد Felipe Matias من البرازيل.

91- وأعربت اللجنة الفرعية عن تقديرها إزاء تنوع الاستراتيجيات التي تعتمدها البلدان لاستخدام تربية الأحياء المائية كأداة للتشجيع على استهلاك الأسماك. وتبادل عدد من الأعضاء تجاربهم الوطنية التي سلطت الضوء على دور تربية الأحياء المائية في النمو الاقتصادي وتمكين النساء والأمن الغذائي والتغذوي والتخفيف من وطأة الفقر. وشدد العديد من الأعضاء على أهمية مجموعات المزارعين وتكتلاتهم. وطلب الأعضاء الاستمرار في تبادل تلك التجارب وما يتصل بها من وثائق مع اللجنة الفرعية.

92- وأشار الأعضاء إلى أن تربية الأحياء المائية تكون في أحيان كثيرة مكوناً رئيسياً في مخططات التنمية الوطنية وشددوا أيضاً على أهمية الحوافز والسياسات المؤاتية.

93- وأشار العديد من الأعضاء أيضاً إلى أن التشجيع على استهلاك الأسماك والقيمة التغذوية للأسماك كثيراً ما يكونان غائبين عن الكثير من الاستراتيجيات الوطنية. وأبلغت اللجنة الفرعية بأن ثمة أمثلة جيدة تشجع على زيادة استهلاك الأسماك والتغذية مثل برامج وجبات الغداء في المدارس والحملات الإعلانية الوطنية واقترحت أن يروج لهذه الأمثلة على نطاق أوسع.

94- وصرّحت اللجنة الفرعية أن الحد من هدر الأغذية يشكل مساهمة مهمة في تحقيق الأمن الغذائي والتغذوي لا سيما على مستوى البائعين بالتجزئة والمستهلكين في البلدان المتقدمة، وعلى مستوى المنتجين ومراحل ما بعد الحصاد والتوزيع في البلدان النامية.

95- وأشار العديد من الأعضاء إلى أهمية الوصول إلى الأسواق من أجل تعزيز مساهمة تربية الأحياء المائية في التنمية الاقتصادية والتغذية، وإلى إنتاج منتجات عالية الجودة، وسيسهل الوصول إلى الأسواق. وشجعت اللجنة الفرعية الأعضاء على تيسير وصول المجتمعات الريفية إلى الأسماك والمنتجات السمكية.

96- وأوصت اللجنة الفرعية بأن تواصل المنظمة عملها في هذا المجال وأن تقدم معلومات بشأن ممارسات الزراعة الجيدة، وكيفية تقييم مساهمات تربية الأحياء المائية في الأمن الغذائي والتغذوي وأثرها على عمليات وضع السياسات.

97- وشددت اللجنة الفرعية أيضاً على أن يعمل الأعضاء على وضع استراتيجيات وسياسات مناسبة وإيجاد بيئة مواتية لتنمية تربية الأحياء المائية وإدارتها.

انتخاب رئيس ونواب رئيس الدورة التاسعة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك



98- انتخب السيد Hossein Ali Abdolhay من جمهورية إيران الإسلامية رئيساً للدورة التاسعة للجنة الفرعية. وانتخب السيد Yngve Torgersen نائب رئيس أول. وانتخبت الكاميرون والولايات المتحدة الأمريكية نائب رئيس ثانيا وثالثاً على التوالي.

### أية مسائل أخرى

99- أبلغت اللجنة الفرعية بالمناقشات والتوصيات المنبثقة عن الاجتماع الأول لمجموعة العمل المعنية بالموارد الوراثية المائية والتكنولوجيات ذات الصلة التابعة للجنة، الذي عقد من 1 إلى 2 أكتوبر/تشرين الأول 2015 في برازيليا. وسوف يرفع تقرير مجموعة العمل إلى الدورة التالية للجنة من أجل العلم والمصادقة.

100- وأشارت اللجنة الفرعية إلى أهمية الموارد الوراثية المائية للأغذية والزراعة من أجل صياغة الاستراتيجيات الوطنية وتيسير النمو المستدام لتربية الأحياء المائية. وأوصت اللجنة الفرعية بأن تواصل المنظمة عملها في هذا المجال لا سيما فيما يخص تقديم بناء القدرات.

101- ونظرت اللجنة الفرعية في توصيات "المؤتمر الدولي الثاني المعني بالتغذية" الذي عقد في روما في نوفمبر/تشرين الأول 2014<sup>3</sup> وأشارت إلى أهميتها بالنسبة إلى تربية الأحياء المائية وشددت على أهمية حسن توقيت المتابعة.

102- واقترح بعض الأعضاء أن تقدم المنظمة الدعم من أجل زيادة التعاون الإقليمي عبر تعزيز المؤسسات والأجهزة الإقليمية المعنية بإدارة تربية الأحياء المائية وتنميتها. ويساهم العديد من المشاكل الناشئة في مجال تربية الأحياء المائية في آثار سلبية بالنسبة للقطاع تؤدي إلى تراجع في الدخل وفي سبل كسب العيش. ولم يلق تقاسم المعارف الفنية ما يكفي من التشجيع في العديد من الأقاليم بسبب الدعم غير الكافي من قبل المنظمات. وعلاوة على ذلك، طلب بعض الأعضاء أن تعير الفاو اهتماماً خاصاً إلى المنظمات الإقليمية الكفؤة والفعالة من أجل مواجهة تحديات قطاع تربية الأحياء المائية الناشئ، لا سيما في البلدان النامية.

### موعد ومكان انعقاد الدورة التاسعة

103- رحبت اللجنة الفرعية بالعرض المقدم من جمهورية إيران الإسلامية باستضافة الدورة التاسعة للجنة الفرعية. وسوف يتم الإعلان عن التاريخ والمكان خلال الدورة المقبلة للجنة مصايد الأسماك.

<sup>3</sup> التقرير الكامل للمؤتمر متاح على [www.fao.org/3/a-mm531e.pdf](http://www.fao.org/3/a-mm531e.pdf). قَدِّمَتْ ورقة أكثر اقتضاباً إلى مؤتمر المنظمة في يونيو/حزيران 2015 بعنوان "المؤتمر الدولي الثاني المعني بالتغذية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية" (C 2015/30) وهي متاحة بجميع اللغات بنسخ ورقية ويمكن الاطلاع عليها على الموقع <http://www.fao.org/3/a-mn236a.pdf>

## اعتماد التقرير

104- اعتمدت اللجنة الفرعية تقرير الدورة الثامنة في 9 أكتوبر/تشرين الأول 2015 عند الساعة 16:30.

## ملحق أ

## جدول الأعمال

1. افتتاح الدورة
2. اعتماد جدول الأعمال وترتيبات الدورة وتعيين لجنة الصياغة: لاتخاذ قرار
3. جهود إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة لتنفيذ توصيات الدورات السابقة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك: للمناقشة وإصدار توصيات
4. تقرير مرحلي عن تنفيذ أحكام مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد المتصلة بتربية الأحياء المائية والمصايد القائمة على استزراع الأسماك باستخدام النظام الجديد لرفع التقارير: للمناقشة وإصدار توصيات
5. تقرير من أمانة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك التابعة للجنة مصايد الأسماك: للعلم
6. نحو وضع إطار استراتيجي لتعزيز دور اللجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية في النهوض بتنمية تربية الأحياء المائية: للمناقشة واتخاذ قرار
7. تقرير مرحلي عن تنفيذ الخطوط التوجيهية الفنية لإصدار الشهادات في مجال تربية الأحياء المائية وإطار التقييم لتقدير مدى امتثال خطط إصدار الشهادات الخاصة بتربية الأحياء المائية للخطوط التوجيهية: للمناقشة واتخاذ قرار
8. مبادرة النمو الأزرق لمنظمة الأغذية والزراعة وتربية الأحياء المائية: للعلم والمناقشة
9. البحث والتعليم لتنمية تربية الأحياء المائية: للمناقشة واتخاذ قرار
10. تحسين سبل كسب العيش من خلال توفير العمالة اللائقة في مجال تربية الأحياء المائية: للمناقشة
11. الجهود الرامية إلى تحسين البيانات والمعلومات والإحصاءات المتعلقة بتربية الأحياء المائية: الماضي والحاضر والمستقبل: للمناقشة واتخاذ قرار
12. حدث خاص بشأن "مساهمة تربية الأحياء المائية في تحقيق الأمن الغذائي والتغذوي والتخفيف من وطأة الفقر وفي الاقتصادات الوطنية: التجارب القائمة على الأدلة"
13. انتخاب رئيس ونواب رئيس الدورة التاسعة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك
14. أية مسائل أخرى

15. موعد ومكان انعقاد الدورة التاسعة

16. اعتماد التقرير

## ملحق ب

## لائحة بأسماء المندوبين والمراقبين

**MEMBERS OF THE SUB-COMMITTEE/****ALGERIA**

Ramdane OUSSAID  
 Directeur du Développement de l' Aquaculture  
 Ministère de la Pêche et des Ressources  
 Hallieutiques  
 Alger  
 Phone: 021433187  
 Email: oussaid\_mustapha@yahoo.com

Chafik KELLALA  
 Premier Secrétaire  
 Ambassade de la République algérienne  
 démocratique et populaire  
 Brasilia  
 Phone: +82423747  
 Email: k.chafik@hotmail.com

**ANGOLA**

Jose PINTO  
 Ministre Conseiller  
 Ambassade de la République d'Angola  
 Brasilia  
 Phone: 6181397812  
 Email: nifoj002@hotmail.com

**ARGENTINA**

Marcela ALVAREZ  
 Dirección de Acuicultura  
 Subsecretaría de Pesca y Acuicultura  
 Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca  
 Buenos Aires  
 Phone: +541143492322121  
 Email: malvare@miniagri.gov.ar

Marcela COSTAGLIOLA  
 Jefa Gabinete Biología Molecular  
 Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca  
 Mar del Plata  
 Phone: +54 2234862586  
 Email: mcosta@inidep.edu.ar

**AZERBAIJAN**

Rauf HAJIYEV  
 Deputy Minister  
 Ministry of Ecology and Natural Resources  
 Baku  
 Phone: +994554553352  
 Email: az.mineco@gmail.com

Mehman AKHUNDOV  
 Director of Scientific Fishery Institute  
 Ministry of Ecology and Natural Resources  
 Baku  
 Phone: +994554553352  
 Email: az.mineco@gmail.com

**BANGLADESH**

Muhammed Sayedul HOQUE  
 Minister  
 Ministry of Fisheries and Livestock  
 Bangladesh Secretariat  
 Dhaka

Md. Anisur RAHMAN  
 Additional Secretary  
 Ministry of Fisheries and Livestock  
 Bangladesh Secretariat  
 Dhaka  
 Email: anisur3112@gmail.com

Syed Arif AZAD  
 Director General  
 Department of Fisheries  
 Dhaka  
 Phone: +88029562861  
 Email: dg@fisheries.gov.bd

Md. Mostafizur RAHMAN  
 Private Secretary to Minister,  
 Ministry of Fisheries and Livestock  
 Dhaka

Nahida SHUMONA  
 Embassy of the People's Republic of  
 Bangladesh  
 Brasilia  
 Email: shumona.iqbal@gmail.com

**BELGIUM**

Patrick SORGeloos  
 Professeur émérite de l'Université de Gand  
 Gouvernement flamand de la Belgique  
 Gand  
 Phone: +32 496 583081  
 Fax: +32 9 2644193  
 Email: Patrick.sorgeloos@ugent.be

**BENIN**

Complan Eugène DESSOUASSI  
 Chef  
 Service de Pêche Continentale et Aquaculture  
 Ministère de l'Agriculture, Élevage et Pêche  
 Cotonou  
 Phone: +97580352  
 Email: dessaouassieugene@hotmail.fr

**BRAZIL**

João Felipe NOGUEIRA MATIAS  
 Secretary of Aquaculture Planning and  
 management  
 Ministry of Fisheries and Aquaculture  
 Brasilia  
 Phone: +55 6120233714

Fabio Hissa VIEIRA HAZIN  
 Secretary of Aquaculture Planning and  
 management  
 Ministry of Fisheries and Aquaculture  
 Brasilia  
 Phone: +55 6120233591  
 Email: Fabio.hazin@mpa.gov.br

Giselle Rosimo DUARTE  
 Advisor SEPOA  
 Ministry of Fisheries and Aquaculture  
 Brasilia  
 Email: Giselle.duarte@mpa.gov.br

Maria Angélica dos Reis Garrido PEREIRA  
 Ministry of Fisheries and Aquaculture  
 Brasilia  
 Phone: 55-61-9955 4555  
 Email: angelicargp@yahoo.com.br

Lisandra MEINERZ  
 Coordinator CAMER  
 Ministry of Fisheries and Aquaculture  
 Brasilia  
 Phone: +55 6196822193  
 Email: lisandra.meinerz@mpa.gov.br

Leticia BRUNING CANTON  
 Coordinator ASAE  
 Ministry of Fisheries and Aquaculture  
 Brasilia  
 Phone: +55 6120233588  
 Email: Leticia.canton@mpa.gov.br

Fernanda Garcia SAMPAIO  
 Coordinator  
 Ministry of Fisheries and Aquaculture  
 Brasilia  
 Phone: +55 6120233484  
 Email: fernanda.sampaio@embrapa.br

Consuelo Marques da SILVA  
 Coordinator  
 Ministry of Fisheries and Aquaculture  
 Brasilia  
 Phone: +55 6120233491  
 Email: consuelo.silva@mpa.gov.br

**BURUNDI**

Gaudence SINDAYIGAYA  
 Ambassador  
 Embassy of Burundi in Brazil  
 Brasilia  
 Phone: +55 61 32 481814  
 Email: sgaudence@gmail.com

Augustin BAGORIBARIRA  
 First Advisor  
 Embassy of Burundi in Brazil  
 Brasilia  
 Phone: +55 61 82245483  
 Email: bagoribarira.augustin@gmail.com

**CAMBODIA**

Thay SOMONY  
 Director  
 Department of Aquaculture Development  
 Fishery Administration  
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
 Phnom Penh  
 Phone: +85512829971  
 Email: monyangkor@gmail.com

Hav VISETH  
 Deputy Director General  
 Fishery Administration  
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
 Phnom Penh  
 Phone: +85512977567  
 Email: viseth9@hotmail.com

**CAMEROON**

Divine NGALA TOMBUH  
 Sous-Directeur de l'Aquaculture  
 Ministère de l'Elevage, des Pêches et des  
 Industries Animales  
 Yaoundé  
 Phone: +237 663330000  
 Email: dntombuh@yahoo.co.uk

**CANADA**

Alistair STRUTHERS  
 Director  
 Aquaculture Operations  
 Department of Fisheries and Oceans  
 Ottawa  
 Phone: +1 613 998 6567  
 Email: alistair.struthers@dfo-mpo.gc.ca

Dean MEDEIROS  
 Senior Aquaculture Management Officer  
 Department of Fisheries and Oceans  
 Ottawa  
 Phone: +1 613 301 1904  
 Email: dean.medeiros@dfo-mpo.gc.ca

**CHILE**

Jessica FUENTES  
 Asesora en Temas de Acuicultura  
 Phone: +56981398143  
 Email: jfuentes@subpesca.cl

**CHINA**

Shupeng YAN  
 Agriculture Attaché  
 Embassy of the People's Republic of China  
 in Brazil  
 Brasilia  
 Phone: +55 6132480776  
 Email: shupengyan@163.com

**CÔTE D'IVOIRE**

Konan Ernest KOUAKOU  
 Docteur Vétérinaire  
 Sous-Directeur de Promotion de l'Aquaculture  
 Direction de l'Aquaculture et des Pêches  
 Abidjan  
 Phone: +225 21356169  
 Email: kouakouer@yahoo.fr

**ECUADOR**

Kenita ZARATE ENCALADA  
 Directora de Políticas y Ordenamiento  
 Acuicola  
 Ministerio de Agricultura, Ganadería  
 Acuicultura y Pesca  
 Guayaquil  
 Phone: + 59342068474 ext1090  
 Email: kzarate@acuicultura.gob.ec

**EGYPT**

Ahmed Saleh  
 First Consul  
 Embassy of the Arab Republic of Egypt in  
 Brazil  
 Brasilia  
 Phone: +55 6183012221  
 Email: ahmed.abdelfattah@mfa.gov.eg

**EUROPEAN UNION (MEMBER ORGANIZATION)**

Eoin MAC AOIDH  
 Policy Officer  
 Aquaculture Strategy  
 Directorate-General for Maritime Affairs and  
 Fisheries  
 European Commission  
 Brussels  
 Email: eoin.mac-aidh@ec.europa.eu

**FRANCE**

Mylène TESTUT NEVES  
 Conseillère Agricole  
 Ambassade de France au Brésil  
 Brasilia  
 Phone: +55 6132223732  
 Email: mylene.testut-neves@dgtrésor.gouv.fr

**GAMBIA**

Lamin NYABALLY  
 Secretary General and Minister for Fisheries  
 Office of the President  
 Ministry of Fisheries  
 Banjul  
 Phone: +2209975556  
 Email: nyabsdkk@yahoo.com

Lamin T. CAMARA  
 Personal Assistant to the Minister  
 Ministry of Fisheries  
 Banjul  
 Phone: +2209025494

Abdoulie JARRA  
 Permanent Secretary  
 Ministry of Fisheries  
 Banjul  
 Phone: +220 99 67720  
 Email: atbjarra@hotmail.com

## **GERMANY**

Reinhold HANEL  
 Director  
 Institute of Fisheries Ecology  
 Hamburg  
 Phone: +49 4038905290  
 Email: reinhold.hanel@ti.bund.de

Clemens FIESELER  
 Senior Officer for Aquatic Genetic Resources  
 Bonn  
 Phone: +49 (0)228 / 99 6845 - 3246  
 Email: clemens.fieseler@ble.de

## **HONDURAS**

Blas Norberto CABRERA QUESADA  
 Asesor Ministerial  
 Secretaria de Agricultura y Ganadería  
 Tegucigalpa  
 Phone: +50 433660881  
 Email: blascabreraq@hotmail.com

## **INDONESIA/INDONÉSIE**

Coco Kokarkin SOESTRINO  
 Director for Fish Feed  
 Director General Aquaculture  
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries  
 Jakarta  
 Phone: +62 81399536677  
 Email: coco.kokarkin@gmail.com

## **IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)**

Hossein ALI ABDOLHAY  
 Head of Aquaculture  
 Iran Fisheries Organization  
 Ministry of Jihad-e-Agriculture  
 Tehran  
 Phone: +982166943860  
 Email: abdolhay@mail.fisheries.ir;  
 hossein\_abdolhay@yahoo.com

## **KENYA**

Beatrice NYANDAT  
 Senior Assistant  
 Director of Fisheries  
 Ministry of Agriculture Livestock and  
 Fisheries  
 State Department of Fisheries  
 Nairobi  
 Phone: +254202161803  
 Email: tieny30@yahoo.com

Philip ROTINO  
 Member of Parliament  
 Nairobi  
 Email: pmoiben@yahoo.com

Benjamin WASHIALI  
 Member of Parliament  
 Nairobi  
 Email: washialib@gmail.com

David NGENO  
 Parliamentary Official  
 Nairobi  
 Email: dngeno2@gmail.com

## **KYRGYZSTAN**

Almaz ZHEENALIEV  
 Head  
 Agriculture and Ecology Department  
 Office of the Government of the Kyrgyz  
 Republic  
 Bishkek  
 Phone: +996770901599  
 Email: almazbek@mail.gov.kg



**LIBERIA**

Mohammed S. Sheriff  
 Minister Plenipotentiary  
 Permanent Representative of the Republic of  
 Liberia to FAO  
 Embassy of the Republic of Liberia  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 35453399  
 Email: liberiaembassy@hotmail.com

**MEXICO**

Jose Luis GOZALEZ URIBE  
 Consejero  
 Embajada de México en Brasil  
 Brasilia  
 Phone: +556132045225  
 Email: rejane.dedeus@mexico.org.br

Alfredo Aranda OCAMPO  
 Coordinador General de Operación y Estrategia  
 Institucional  
 Embajada de México en Brasil  
 Brasilia  
 Phone: +7224270240  
 Email: alfredo.aranda@conapesca.gob.mx

**MOROCCO**

Abdellah MOUSTATIR  
 Chef de la division des structures de la pêche  
 Ministère de l'Agriculture et des Pêches  
 Maritimes  
 Rabat  
 Phone: +212 661380041  
 Email: moustatir@mpm.gov.ma

Adel LISSER  
 Vétérinaire  
 Département des Pêches marines  
 Rabat  
 Phone: +212 538099734  
 Email: a.lisser@anda.gov.ma

**NICARAGUA**

Ortego MARIW  
 Embajada de Nicaragua en Brasil  
 Brasilia  
 Phone: +55 61 33665215  
 Email: mortega@cawgilleria.gov.ni

Lorena MARTINEZ  
 Embajada de Nicaragua  
 Brasilia  
 Phone: +55 61 3366 32974596  
 Email: lmartinez@cancilleria@gov.ni

**NORWAY**

Yngve TORGERSEN  
 Director  
 Ministry of Trade, Industries and Fisheries  
 Oslo  
 Phone: +47 90143951  
 Email: yt@nfd.dep.no

Silje REM  
 Senior Adviser  
 Ministry of Trade, Industries and Fisheries  
 Oslo  
 Phone: +47 41041564  
 Email: silje.rem@nfd.dep.no

**PAKISTAN**

Mobeen MEHR  
 Embassy of Pakistan in Brazil  
 Brasilia  
 Phone: +55 84668405  
 Email: mubeenmehr@gmail.com

**PERU**

David H. MENDOZA RAMIREZ  
 Dirección General de Extracción y Producción  
 Pesquera  
 Dirección de Acuicultura  
 Ministerio de la Producción  
 San Isidro  
 Phone: +51 16162222; +51993689521  
 Email: dmendoza@produce.gob.pe

**PHILIPPINES**

Jose BURGOS  
 Ambassador  
 Embassy of the Philippines in Brazil  
 Brasilia  
 Phone: +55 6132248694  
 Email: brasiliape@brturbo.com.br

Nestor D. DOMENDEN  
Regional Director  
Department of Agriculture  
Bureau of Fisheries and Aquatic Resources  
Regional Office 1  
San Fernando, La Union  
Phone: +63 0722421559  
Email: nddomenden@gmail.com

Ariz Severino V. CONVALECER  
First Secretary  
Embassy of the Republic of the Philippines  
in Brazil  
Brasilia  
Phone: +55 61 8229 0557  
Email: convalecer@hushmail.com

### **REPUBLIC OF KOREA**

Sohyun KIM  
Analyst  
Ministry of Oceans and Fisheries  
Daejeon  
Phone: +82 424716432  
Email: sohyunkim@kofci.org

### **RUSSIAN FEDERATION**

Alexander OKHANOV  
Counsellor of the Permanent Mission of the  
Russian Federation to FAO and other UN  
Agencies  
Rome, Italy  
Phone: +39-0690235744  
Fax: +39-0690235730  
Email: rusfishfao@mail.ru

### **SAUDI ARABIA**

Ahmed AL AIADA  
Director General  
Fishery Farms Department  
Ministry of Agriculture  
Riyadh  
Phone: +966505200233  
Email: ssek99@hotmail.com

Ahmed bin Rashid AL BALLAA  
Chairman  
Saudi Aquaculture Society  
Riyadh  
Phone: +966 177329100  
Email: chairman@saudiaquaculturesociety.org

### **SENEGAL**

Abdoulaye NIANE  
Directeur Technique de l'Agence Nationale de  
l'Aquaculture  
Ministère de la Pêche et de l'Economie  
Maritime  
Dakar  
Phone: +221775239528  
Email: niane25@gmail.com

Magatte BA  
Directeur général de l'Agence Nationale de  
l'Aquaculture  
Ministère de la Pêche et de l'Economie  
Maritime  
Dakar  
Phone: +224770991503  
Email: magatte\_ba@hotmail.com

Tening SENE  
Chef du Projet Développement Accéléré de  
l'aquaculture  
Phone: +221775349812  
Email: t.sene@cdposenegal-emergent.com

Abibou NDIAYE  
Ambassadeur  
Ambassade de la République du Sénégal au  
Brésil  
Brasilia  
Phone: +55 6182787319

Mbaye DIAGNE  
Premier Secrétaire  
Ambassade de la République du Sénégal au  
Brésil  
Brasilia  
Phone: +55 6182725041  
Email: visa@enebranha.org.br

### **SINGAPORE**

Huan Sein LIM  
Director  
Aquaculture Technology Department  
Agri-Food and Veterinary Authority  
Phone: +65 68052939  
Email: lim\_huan\_sein@ava.gov.sg

**SOUTH AFRICA**

Belemane SEMOLI  
 Chief Director of Aquaculture Development  
 Department of Agriculture, Forestry and  
 Fisheries  
 Cape Town  
 Phone: +27 824570477  
 Email: belemanes@daff.gov.za

Siphokazi NDUDANE  
 Deputy Director General  
 Department Agriculture, Forestry and  
 Fisheries  
 Cape Town  
 Phone: +27 021 4023098  
 Email: siphokazin@daff.gov.za

**SPAIN**

Luis BENITO RUIZ  
 Consejero  
 Ministerio de Agricultura, Alimentación y  
 Medio Ambiente  
 Brasilia  
 Phone: +61 34433184  
 Email: brasilia@magrama.es

Maria Amelia GUZMÁN MV  
 Consejera Comercial  
 Ministerio de Economía y Competitividad  
 Embajada de España en Brasil  
 Brasilia  
 Phone: +61 32429394  
 Email: maguzman@comercio.mineco.es

**SRI LANKA**

Kapila JAYAWEERA  
 Minister  
 Embassy of Sri Lanka  
 Ministry of Foreign Affairs  
 Phone: +55 61 35413481  
 Email: lankaemb.br@gmail.com

**SYRIAN ARAB REPUBLIC**

Habib IBRAHIM  
 Minister Plenipotentiary  
 Embassy of the Syrian Arab Republic in Brazil  
 Brasilia  
 Phone: +55 6 3226 0970  
 Email: embaixadadasiria@gmail.com

**THAILAND**

Jintana NUGRANAD  
 Senior Expert in Coastal Aquaculture  
 Department of Fisheries  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 Bangkok  
 Phone: +6625798078  
 Email: jnugranad@gmail.com

Wisakar POONYAKANOK  
 Fishery Biologist  
 Department of Fisheries  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 Bangkok  
 Phone: +66 29406524  
 Email: wisakar@yahoo.com

Ubolratana SUNTORNRATANA  
 Division of Standard System for Fishery  
 Commodities  
 Department of Fisheries  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 Bangkok  
 Phone: +6625798710  
 Email: ubolratana@yahoo.com

**TURKEY**

Ózerdem MALTAS  
 Supervisor of Department of Aquaculture  
 Ministry of Food, Agriculture and Livestock  
 Ankara  
 Phone: +903122583127  
 Email: ozerdemaltas@tarim.gov.tr

**UNITED KINGDOM**

Lee COCKER  
 Aquaculture Manager  
 Seafish  
 Grimsby  
 Phone: +44 (0)7590774878  
 Email: lee.cocker@seafish.co.uk

**UNITED STATES OF AMERICA**

Michael CLARK  
 Office of Marine Conservation  
 Bureau of Oceans and International  
 Environmental and Scientific Affairs  
 Department of State  
 Washington, DC  
 Phone: +1 2027356707  
 Email: clarkmlz@state.gov

Robert JONES  
Program Coordinator  
Office of Aquaculture  
National Oceanic and Atmospheric  
Administration  
Washington, D.C.  
Phone: +1 3014278338  
Email:Robert.c.jones@woaa.gov

Barbara MONTWILL  
Consumer Safety Officer  
Food and Drug Administration  
Department of Health and Human Services  
College Park, MD  
Phone: +1 2404021426  
Email:Barbara.montwill@folq.hhs.gov

## **URUGUAY**

Daniel GILARDONI  
Director General  
Dirección Nacional de Recursos Acuáticos  
Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca  
Montevideo  
Phone: +598 24092969  
Email: dgilardoni@dinara.gob.uy

## **VIET NAM**

Huy Dien NGUYEN  
Deputy Director General  
Agriculture and Rural Development  
Vietnam Directorate of Fisheries  
Phone: +84437245116  
Email: dienh.tcts@mard.gov.vn

**REPRESENTATIVES OF UNITED  
NATIONS AND SPECIALIZED  
AGENCIES****WORLD BANK**

Randall BRUMETT  
Senior Fisheries Specialist  
Washington, DC  
Phone: +12024732853  
Email: rbrumett@worldbank.org

**OBSERVERS FROM  
INTERGOVERNMENTAL  
ORGANIZATIONS****BAY OF BENGAL PROGRAMME**

Yugraj YADAVA  
Director  
Chennai, India  
Phone: +914424936188  
Email: yugraj.yadava@bobpigo.org

**NETWORK OF AQUACULTURE  
CENTRES IN ASIA-PACIFIC**

Cherdsak VIRAPAT  
Director-General  
Bangkok, Thailand  
Phone: +6625611728  
Email: cherdsak.virapat@enaca.org

**ORGANIZACIÓN DEL SECTOR  
PESQUERO Y ACUÍCOLA DEL ISTMO  
CENTROAMERICANO**

Reinaldo MORALES  
Experto Principal  
OSPESCA  
San Salvador, El Salvador  
Phone: +503 22099263  
Email: rmorales@oirsa.org

**OBSERVERS FROM INTERNATIONAL  
NON-GOVERNMENTAL  
ORGANIZATIONS**

**GLOBAL SUSTAINABLE SEAFOOD  
INITIATIVE**

Herman WISSE  
Program Manager  
Global Sustainable Seafood Initiative  
Waginigen, The Netherlands  
Phone: +316269 35 297  
Email: seafood@hermanwisse.nl

**INTERNATIONAL COALITION OF  
FISHERIES ASSOCIATIONS**

Fen-Lan CHEN  
Member  
ICFA  
Virginia, USA  
Phone: +886 2 23835777  
Email: fernlan@msl.f.a.gov.tw

Li-Ju CHEN  
Member  
ICFA  
Phone: +886223835762  
Email: liju@msl.f.a.gov.tw

**SUSTAINABLE FISHERIES  
PARTNERSHIP**

Anton IMMINK  
Global Aquaculture Director  
Phone: +44 7964 888 628  
Email: anton.immink@sustainablefish.org

**WORLD AQUACULTURE SOCIETY**

Maria Celia PORTELLA  
Doctor  
Brazil, Jaboticabal  
Phone: +5516997856655  
Email: portella@caunesp.unesp.br

**WORLD FISH**

John BENZIE  
Principal Scientist  
Bayan Lepas  
Phone: +6046261606  
Email: +6046265530

أعضاء هيئة اللجنة الفرعية في الجلسة الثامنة

**Chairperson**

Mr Rodrigo ROUBACH

**First Vice-Chairperson**

Mr Hossein Ali Abdolhay (Iran (Islamic Republic of))

**Vice-Chairpersons**

Norway

United States of America

**Drafting Committee**

Canada – Mr Alistair Struthers, Chair, Drafting Committee

Brazil

Cameroon

Indonesia

Iran (Islamic Republic of)

Germany

Kenya

Norway

Republic of Korea

إدارة مصائد الأسماك وتربية الأحياء المائية لمنظمة الأغذية والزراعة

**Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy**

Deputy Director, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division/Directeur adjoint de la Division de l'utilisation et de la conservation des ressources des pêches et de l'aquaculture/Director Adjunto de la División de Utilización y Conservación de los Recursos de la Pesca y la Acuicultura	Jiansan JIA
FAO Representative in Brazil/Représentant de la FAO au Brésil/Representante de la FAO en Brasil	Alan BOJANIC
Chief, Products, Trade and Marketing Service/Chef Service, du Produits, échanges et commercialisation/Jefe del Servicio de industrias pesqueras, Productos, Comercio y Mercadeo	Jacqueline ALDER (Ms)
Senior Fishery Statistician, Statistics and Information Service, Fisheries and Aquaculture Policy and Economics Division/Statisticienne principale des pêches, Service des statistiques et de l'information, Division des politiques et de l'économie de la pêche et de l'aquaculture/Estadística superior de pesca, Servicio de Estadísticas y de Información, División de Políticas y Economía de la Pesca y la Acuicultura	Sachiko TSUJI (Ms)
Senior Fishery Resources Officer, Marine and Inland Fisheries Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division/Fonctionnaire principal (ressources halieutiques), Service de la pêche marine et continentale, Division de l'utilisation et de la conservation des ressources des pêches et de l'aquaculture/Oficial superior de recursos pesqueros, Servicio de Pesca Marina y Continental, División de Utilización y Conservación de los Recursos de la Pesca y la Acuicultura	Devin BARTLEY
Senior Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division/Fonctionnaire principale (aquaculture), Service de l'aquaculture, Division de l'utilisation et de la conservation des ressources des pêches et de l'aquaculture/Oficial superior de acuicultura, Servicio de Acuicultura, División de Utilización y Conservación de los Recursos de la Pesca y la Acuicultura	Doris SOTO (Ms)



Aquaculture Statistician, Statistics and Information Service, Fisheries and Aquaculture Policy and Economics Division/Statisticien de l'aquaculture, Service des statistiques et de l'information, Division des politiques et de l'économie de la pêche et de l'aquaculture/Estadístico de pesca (acuicultura), Servicio de Estadísticas y de Información, División de Políticas y Economía de la Pesca y la Acuicultura

Xiaowei ZHOU

Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division/Fonctionnaire (aquaculture), Service de l'aquaculture, Division de l'utilisation et de la conservation des ressources des pêches et de l'aquaculture/Oficial de acuicultura, Servicio de Acuicultura, División de Utilización y Conservación de los Recursos de la Pesca y la Acuicultura

José AGUILAR-MANJARREZ

Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division/Fonctionnaire (aquaculture), Service de l'aquaculture, Division de l'utilisation et de la conservation des ressources des pêches et de l'aquaculture/Oficial de acuicultura, Servicio de Acuicultura, División de Utilización y Conservación de los Recursos de la Pesca y la Acuicultura

Uwe BARG

Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division/Fonctionnaire (aquaculture), Service de l'aquaculture, Division de l'utilisation et de la conservation des ressources des pêches et de l'aquaculture/Oficial de acuicultura, Servicio de Acuicultura, División de Utilización y Conservación de los Recursos de la Pesca y la Acuicultura

Mohammad HASAN

Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division/Fonctionnaire (aquaculture), Service de l'aquaculture, Division de l'utilisation et de la conservation des ressources des pêches et de l'aquaculture/Oficial de acuicultura, Servicio de Acuicultura, División de Utilización y Conservación de los Recursos de la Pesca y la Acuicultura

Melba REANTASO (Ms)

Sub-Regional Office for Central Asia/Bureau sous-régional pour l'Asie centrale/Oficina Subregional para el Asia central	Thomas MOTH-POULSEN
Sub-Regional Office for Eastern Africa/Bureau Sous-régional pour l'Afrique Orientale/Oficina Subregionale para Àfrica Oriental	Ana MENEZES (Ms)
Regional Office for Asia and the Pacific/Bureau régional pour l'Asie et le Pacifique/Oficina Regional para Asia y el Pacifico	Weimin MIAO
Subregional Office for Mesoamerica/Bureau sous-régional pour l'Amérique centrale/Oficina Subregional para Mesoamérica	Carlos Eduardo PULGARIN
Consultant/Consultant(e)/Consultor(a)	Ruth GARCIA-GOMEZ (Ms) Elena IRDE (Ms) Koji YAMAMOTO

## السكرتارية

Secretary

Senior Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division/Fonctionnaire principal (aquaculture), Service de l'aquaculture, Division de la gestion et conservation des ressources de la pêche et de l'aquaculture/Oficial superior de acuicultura, División de Utilización y Conservación de los Recursos de la Pesca y la Acuicultura

Matthias HALWART

Secretary of the Drafting Committee

Senior Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division/Fonctionnaire principal (aquaculture), Service de l'aquaculture, Division de l'utilisation et conservation des ressources de la pêche et de l'aquaculture/Oficial superior de acuicultura, Servicio de Acuicultura, División de Utilización y Conservación de los Recursos de la Pesca y la Acuicultura

Nathanael HISHAMUNDA

Secretary

Helen NAKOUZI

حكومة الجمهورية الفدرالية البرازيلية  
موظفي الارتباط في الحكومة المضيفة

Shayene Agatha Marzarotto  
Lisandra Isabel Meinerz  
Khauê Silva Vieira  
Renata Cristina Silveira  
Ruy Ávila Wolff  
Nicole Pistelli Machado

## ملحق ج

## لائحة الوثائق

جدول الأعمال والجدول الزمني	COFI:AQ/VIII/2015/1
جهود إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة لتنفيذ توصيات الدورات السابقة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك	COFI:AQ/VIII/2015/2
التقارير المرحلية عن تنفيذ أحكام مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد المتصلة بتربية الأحياء المائية والمصايد القائمة على استزراع الأسماك باستخدام النظام الجديد لرفع التقارير	COFI:AQ/VIII/2015/3
تقرير من أمانة اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك التابعة للجنة مصايد الأسماك	COFI:AQ/VIII/2015/4/Rev1
نحو إطار استراتيجي لتعزيز دور اللجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية في النهوض بتنمية تربية الأحياء المائية	COFI:AQ/VIII/2015/5
التقارير المرحلية عن تنفيذ الخطوط التوجيهية الفنية لإصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية وإطار تقييم مدى امتثال خطط إصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية للخطوط التوجيهية	COFI:AQ/VIII/2015/6
مبادرة النمو الأزرق لمنظمة الأغذية والزراعة وتربية الأحياء المائية	COFI:AQ/VIII/2015/7
البحوث والتعليم في مجال تنمية تربية الأحياء المائية	COFI:AQ/VIII/2015/8/Rev.1
تحسين سبل العيش من خلال العمل اللائق في مجال تربية الأحياء المائية	COFI:AQ/VIII/2015/9
الجهود الرامية إلى تحسين البيانات والمعلومات والإحصاءات عن تربية الأحياء المائية: ماضياً وحاضراً ومستقبلاً	COFI:AQ/VIII/2015/10
اجتماع خاص عن مساهمة تربية الأحياء المائية في الأمن الغذائي والتغذوي والتخفيف من وطأة الفقر وتعزيز الاقتصاد الوطني: تجارب مثبتة	COFI:AQ/VIII/2015/11
القائمة بالوثائق	COFI:AQ/VIII/2015/Inf.1
القائمة بالمشاركين	COFI:AQ/VIII/2015/Inf.2
البيان الافتتاحي	COFI:AQ/VIII/2015/Inf.3
بيان الاختصاصات وحقوق التصويت المقدم من الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء	COFI:AQ/VIII/2015/Inf.4
تقرير الدورة السابعة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك، سان بطرسبرغ، الاتحاد الروسي، 7-11 أكتوبر/تشرين الأول 2013	COFI:AQ/VIII/2015/Inf.5

## ملحق د

الكلمة الافتتاحية للسيد جيانسان جيا ، ممثل مساعد المدير العام لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية لمنظمة الأغذية والزراعة

السيد آرني م. ماثيسن

(متوفرة فقط باللغة الانجليزية)

### Excellencies, Distinguished Delegates, Observers, Ladies and Gentlemen

It is with great pleasure that I welcome you to the Eight Session of the FAO Committee on Fisheries Sub-Committee on Aquaculture. I wish to take this opportunity to thank the Government of Brazil for sponsoring and hosting this important event in their beautiful Capital do Distrito Federal, Brasilia. This is the second time that the Sub-Committee on Aquaculture meets in South America where aquaculture is growing rapidly and has an enormous potential for future growth. By hosting this session, Brazil gives a strong signal that emphasizes its keen interest to contribute to the sustainable development of aquaculture – not only in the region, but also globally.

I am also delighted to welcome all the delegates representing FAO member countries, and the various Inter-Governmental Organizations and Non-Governmental Organizations. Many of you have travelled considerable distances to attend this meeting; your presence confirms the importance of aquaculture and the importance and significance of this Sub-Committee for your countries. Indeed, the Sub-Committee on aquaculture is a unique global forum where aquaculture related matters are debated and strategic plans developed at the highest level by representatives of countries and their respective aquaculture authorities from all over the world. In addition, the participation of Inter-Governmental organizations and Non-Governmental Organizations significantly broadens the discussions and ensures that they are representative of the views of a broad variety of stakeholders.

### Excellencies, Ladies and Gentlemen

I would like to share with you some highlights of the rapid growth of the sector globally. World aquaculture production continued to grow reaching 97 million tonnes with an estimated value of USD157 billion in 2013. A total of 575 aquatic species and species groups grown in freshwater, seawater and brackish water have been registered in the FAO Global Aquaculture Production statistics database.

More specifically:

- The production of farmed food fish was 70 million tonnes in 2013, up by 6 percent from 2012.
- The production of 27 million tonnes of farmed aquatic plants in 2013 was a 13 percent jump from 2012. In fact, aquaculture accounts for 96 percent of the world's production of aquatic plants.
- The contribution of aquaculture to the world total fish production reached 43 percent in 2013, up from 42 percent in 2012; please note that it was only 31 percent a decade ago in 2003.
- Finally, inland finfish aquaculture has been the most important driver for total increase in annual aquaculture output, as this subsector contributed 65 percent to the 2003–2013 increase in world farmed food fish production.

### Excellencies, Ladies and Gentlemen

Ensuring food security for our growing world population is more important than ever before. FAO is pleased to celebrate this week in Vigo, Spain alongside with many partners what has been achieved during the first twenty years of the Code of Conduct for Responsible Fisheries. The Code also provides a solid basis to address fisheries and aquaculture issues in food and agriculture which are comprehensively integrated in the post 2015 development agenda. Not only does aquaculture contribute to food security and international trade, but in most countries the aquaculture sector plays a crucial role in enhancing social and economic development. FAO has conducted various studies to assess the impact of the aquaculture sector on economic and social development over the recent years, and concluded that it plays a very important role, improving food and nutrition security, and promoting the development of small business enterprises.

Also in the Latin American region, FAO is putting considerable efforts on the promotion and development of the aquaculture sector. Selected examples include:

- capacity building efforts in relation to aquaculture certification;
- aquatic biosecurity, and aquatic genetic resources management as countries are currently preparing their national reports for the first State of the World Report on Aquatic Genetic Resources for Food and Agriculture;
- improved genetic management programs for Nile Tilapia and aquatic species of potential aquaculture interest in the Caribbean;
- projects on “seaweed farming strategies in the Caribbean”; and
- the “sustainable management of the amazon riparian region to protect ecosystem services” undertaken or in the pipeline under the Blue Growth Initiative.

Some of this work will be presented during two Side Events, one on *FAO work with partners towards sustainable use, conservation and management of Aquatic Genetic Resources for Food and Agriculture* scheduled for Tuesday and the second on *Biosecurity and Public-Private Sector Partnership; a shared responsibility* which will be held on Wednesday evening, and you are cordially invited to attend both Side Events which will offer presentations and panel discussions in an informal setting with ample opportunity for exchange of views and ideas.

### **Excellencies, Distinguished Representatives, Ladies and Gentlemen**

This Sub-Committee is the forum where policy makers from aquaculture producing and importing nations can help create an enabling environment for the sector to develop, while at the same time addressing the challenges this development presents. We all recognize that sustainable aquaculture will play an increasingly greater role in global food security, socio-economic development and in meeting the gap between fish demand and supply. Appropriate policies, best production practices, supporting institutions and an enabling environment can be shaped to create incentives to achieve long-term sustainable aquaculture. The challenge is for policy makers to ensure these measures are sound, science – based, just and transparent. Likewise, synergies and partnerships between government, industry, user groups, and IGOs and NGOs to achieve these measures should be sought. Good governance and the political will of countries should accompany and guide the development of the sector so that its growth can be achieved in a responsible and sustainable way. And it is for this reason that we are all gathered here today.

We look forward to fruitful discussions regarding important aspects for the development of the aquaculture sector, such as:

- the implementation of technical guidelines on aquaculture certification and the evaluation framework to assess the conformity of aquaculture certification schemes with the guidelines;
- aquaculture as part of the Blue Growth Initiative;
- aquaculture research and education; and
- the improvement of livelihoods through decent employment.

These and other topics will be debated by you in the forthcoming days.

Finally, and importantly, you will continue the discussion towards establishing a strategic framework for further strengthening the role of the Sub-Committee on Aquaculture.

I will close my opening remarks by stressing the high importance of your work within the COFI Sub-Committee on Aquaculture. Through your continuous dedication and guidance, this Sub-Committee continues to be a unique forum for balanced deliberations on aquaculture issues by developed and developing countries from around the globe. I wish you well in your deliberations.

Thank you.

## ملحق هـ

كلمة الترحيب لمعالي وزير مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية لجمهورية البرازيل الفدرالية، السيد هيلدير بارباليو  
(متوفرة فقط باللغة الإسبانية)

Señoras y señores, buenos días!

De acuerdo con la Organización para la Agricultura y la Alimentación de las Naciones Unidas (FAO), la acuicultura es el segmento que proporcionará la mayor contribución al suministro de alimentos ricos en proteínas destinadas a satisfacer el consumo de la humanidad, en las próximas tres décadas.

Esto ya es la realidad en el continente asiático, donde la acuicultura produce, crea puestos de trabajo, promueve la inclusión social y productiva, tanto en las zonas costeras como en aguas interiores.

En los últimos 50 años, la oferta de productos de la pesca y de la acuicultura destinados al consumo humano ha superado el crecimiento de la población mundial. Esto solo fue posible porque la acuicultura se ha convertido en el sector de producción de alimentos de crecimiento más rápido del mundo.

Durante las últimas tres décadas, la acuicultura se ha ampliado, diversificado e intensificado sus sistemas de producción basados en la tecnología más avanzada y en los modelos más sostenibles. Como resultado, se alcanzó una producción alrededor de 97,2 millones de toneladas por año (incluyendo plantas acuáticas). Los productos de la pesca se encuentran entre los alimentos más comercializados en el mundo, con operaciones alcanzando la cifra extraordinaria de 600 mil millones de USD en 2014.

De acuerdo con las proyecciones de la FAO, el mundo necesitará en los próximos 10 años, otros 15 millones de toneladas de pescado para mantener el consumo actual per cápita de proteína.

Y Brasil tiene mucho que contribuir para hacer de esta proyección una realidad. Para ello, trata de ordenar la actividad y de producir pescado de alta calidad de manera sostenible. Sabemos que, además de la asistencia de la FAO, es muy importante la colaboración y el diálogo con los países vecinos y de otras regiones del mundo. Este es el camino que hemos elegido para implementar nuevas tecnologías y permitir el crecimiento de nuestra acuicultura. Lo que es bueno no sólo para Brasil sino para todos los países miembros, ya que, con el intercambio de información y experiencias, todos van a desarrollar, mejorar los métodos de producción y la calidad de lo que se produce.

Estamos estrechando y fortaleciendo los lazos de cooperación técnica con los países de África, América Latina y el Caribe. Así, fomentamos y promovemos la práctica de la acuicultura, contribuyendo a la lucha contra el hambre y la pobreza, además de apoyar la generación de empleo e ingresos.

Además, estamos implementando la etiqueta "Amazon Fish - Brasil Sostenible" que proporciona una certificación que aporta un valor añadido a los productos y hace con que los consumidores reconozcan rápidamente la calidad y el origen de la proteína que están comprando.

Con el Plan Cosecha de Pesca y Acuicultura financiamos la producción de pescado, el apoyo a la generación de empleo e ingresos para los pescadores y pescadoras, acuicultores y acuicultoras, y otros agentes de la cadena de producción; a pesar de las dificultades económicas que Brasil está experimentando.

El Plan Cosecha de Pesca y Acuicultura tiene como pilares el CRÉDITO, la ASISTENCIA TÉCNICA y la COMERCIALIZACIÓN, considerados los principales mecanismos de estructuración para promover la expansión de la acuicultura, la modernización de la pesca, el fortalecimiento de la industria y la mejora de la calidad de vida para los trabajadores.

El permite lo apoyo financiero para estructurar y consolidar la actividad en el país. Las líneas de crédito están disponibles en los bancos y pueden ser reclamadas por los interesados en impulsar la actividad.



Otro hito importante para la acuicultura fue el lanzamiento del Plan de Desarrollo de la Acuicultura de Brasil-PDA 2015/2020, creado con objetivos reales y metas que se pueden cumplir y lograr para el año 2020, haciendo que la producción brasileña se cuadruplicue en cinco años. Construido en forma participativa con la industria, abarca todas las áreas de la acuicultura y de todas las regiones de Brasil.

En este plan se incluyen acciones de promoción de:

- La acuicultura en aguas de la Unión
- El cultivo de peces en tanques excavados
- El Programa de Desarrollo del Cultivo de Camarones
- La acuicultura en la Amazonia y en el Semiárido
- Distritos Industriales de la Acuicultura en reservorios, para contemplar toda la cadena productiva para el desarrollo de la acuicultura en las regiones con mayor potencial para la actividad.

El pescado de Brasil es único debido a la calidad del agua donde se produce y la sostenibilidad cada vez más presente. Vivimos en un momento especial, con un creciente intercambio con los países que tienen una producción más avanzada; un ambiente empresarial cada vez más amigable con socios internacionales y una creciente conciencia entre las autoridades de la importancia de mantener los logros y avances que permitan a la actividad pesquera su consolidación como un puesto avanzado para el crecimiento del país. Y todo esto en un momento de dificultad económica. Imaginemos lo que vamos a lograr cuando estos problemas temporales se quedaren atrás. Brasil tiene todo para ser, de hecho, el país del pescado. Y lo será muy pronto por la garra de nuestros técnicos, por la pasión de nuestros productores y por lo apoyo institucional que continuara recibiendo. Sean muy bienvenidos para conocer nuestro potencial y, sobre todo, la extraordinaria labor que la actividad acuícola ha realizado. Un fuerte abrazo a todos y que las reuniones técnicas sean muy productivos.

Muchas gracias!

عقدت الجلسة الثامنة للجنة الفرعية لتربية الأحياء المائية لمنظمة الأغذية والزراعة (COFI) في برازيليا، جمهورية البرازيل الفدرالية، من 5 الى 9 أكتوبر/تشرين الأول 2015 تلبية للدعوة الكريمة من جمهورية البرازيل الفدرالية. حضر الجلسة تسعة وأربعون عضو في منظمة الأغذية والزراعة، وممثلون من وكالة مختصة واحدة من الأمم المتحدة، ومراقبون من ثلاث منظمات حكومية دولية وخمسة منظمات غير حكومية. وقدمت السكرتارية عدة وثائق عمل للمعلومات والنقاش والقرار من طرف اللجنة الفرعية. وقد وافقت اللجنة الفرعية بالإجماع بشأن الأولويات في أجندتها المستقبلية، وذلك تماشياً مع الأهداف الاستراتيجية لمبادرة النمو الأزرق لمنظمة الأغذية والزراعة. وقامت اللجنة الفرعية بدراسة توصيات المؤتمر الدولي الثاني المعني بالتغذية (CN2) وأشارت الى أهميتها بالنسبة لتربية الأحياء المائية. كما عقد اجتماعين جانبيين، أولهما حول أعمال منظمة الأغذية والزراعة مع شركائها من أجل الاستخدام والحفظ والإدارة المستدامة للموارد الوراثية المائية للأغذية والزراعة، والثاني حول الأمن البيولوجي وشراكة القطاعين العام والخاص (PPP): مسؤولية مشتركة.

Report of the fifth session of the  
Sub-Committee on Aquaculture

ISBN 978-92-5-609000-3 ISSN 2070-8233



9 7 8 9 2 5 6 0 9 0 0 3

I5191Ar/1/11.15